

N 807

Les Fleurs de Mai

Pastorel·la catalana a veus solas

música y poesia

de

Joseph Anselme Clave





*Allegro*

1<sup>a</sup> Tenors      2<sup>a</sup> Tenors      Baritone      Bass

Prop del riu lloban-na ver-ne-da, prop del riu lloban-na ver-ne

*rall un pocò*

da

*2<sup>a</sup> ver-ne-da a tempo*

Prop del riu, prop del riu

Prop del riu lloban-na ver-ne-da prop del riu

ab los Bravos

Prop del riu lloban-na ver-ne-da Guu sa-loen miff saer-per

Prop del riu lloban-na ver-ne-da Guu sa-loen miff saer-per





Handwritten musical notation on two staves. The lyrics are: su-ra, Ab ca-ti-far de ver-du-ra Tab so-far de tronchs de

Handwritten musical notation on two staves. The lyrics are: Prop del riu l'han-na ver-ne-da Gum sa-loen m'ly saer-per

Handwritten musical notation on two staves. The lyrics are: su-ra Ab ca-ti-far de ver-du-ra Tab so-far de tronchs de



maig. Gloch a- gress about van las mi- na, I hont be- sant sa ca- rater

maig. Gloch a- gress about van las mi- na, I hont be- sant sa ca- rater

mo- ra Las con- font l'au- ra a mo- ro- ra Ab las flor del gen- til

mo- ra Las con- font l'au- ra a mo- ro- ra Ab las flor del gen- til

maig. I h au- celli bui can son miu En- tre- mity de la ver-

maig. I h au- celli bui can son miu En- tre- mity de la ver-



Handwritten musical score for two voices. The lyrics are: "ne da y'h au-cells bu-ron son ma Gu tre-mis del borch jo". The notation includes a treble clef, a key signature of one sharp (F#), and a common time signature (C). The music is written on two staves, with the lyrics written below the notes.



Handwritten musical score for two voices. The lyrics are: "Gu tre-mis de la ver-ne-das Gu tre-mis del borch jo - lin". The notation includes a treble clef, a key signature of one sharp (F#), and a common time signature (C). The music is written on two staves, with the lyrics written below the notes.

Handwritten musical score for two voices. The lyrics are: "Gu tre-mis del borch jo - lin del borch jo - lin". The notation includes a treble clef, a key signature of one sharp (F#), and a common time signature (C). The music is written on two staves, with the lyrics written below the notes. There are handwritten annotations "(meno)" and "ab in Barre" in the score.



(6)

mod<sup>to</sup> all. M. 7-40

5

So-ta deum sal- ser sen-ta-dau-na mi-na  
So-ta deum sal- ser sen-ta-dau-na mi-na  
So-ta deum sal- ser sen-ta-dau-na mi-na

Fre-na jo-ye son rich ca-bell d'or, iay, si!  
Fre-na jo-ye son rich ca-bell d'or  
Fre-na jo-ye son rich ca-bell d'or

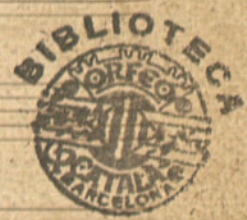
E son mi rall fre-ca font cris-ta-lli-na  
E son mi rall fre-ca font cris-ta-lli-na  
E son mi rall fre-ca font cris-ta-lli-na



Son so a- dor - - - no Vi- le- tas del borch  
Son so a- dor - - - no Vi- le- tas del borch Son a- dor - no vo  
Son so a- dor - - - no vi- le- tas del borch.

Al tra tei- xint. ma ti- sa- da quir  
le- tas del borch Al tra tei xint ma ti- sa- da quir  
Al tra tei xint, si, tei- xint ma ti- sa- da quir  
at les Barrons

nat - da Gran xa son co  
nat - da Gran xa son co  
nat da, quir nat da Gran xa son co  
Gran xa son co, si, son





queer de gra-ciam tre  
 Queer de gra-ciam tre - sor Queer de gra-cia de gra-ciam tre sor, ay, si!  
 los Queer de gra-ciam tre - sor

Al traab son blanch  
 Al traab son blanch  
 Al traab son blanch  
 ca-bri-det a la fal-da  
 ca-bri-det a la fal-da  
 ca-bri-det a la fal-da

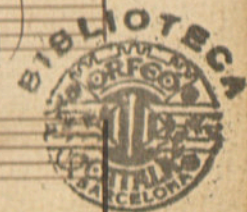
can-ta mes si que't fer-tu  
 can-ta mes si  
 can-ta mes si  
 que't fer-tu vos sin-yot Meray de los  
 que't fer-tu vos sin-yot Meray, de los



Handwritten musical score for two voices. The lyrics are: "cos, que son ei-xas no-ya las mes ri-cas to-ya del mes de las". The music is written on two staves with treble and bass clefs. A large 'X' is written above the first staff.

Handwritten musical score for two voices. The lyrics are: "flos Mes ay de los cos! que son ei-xas no-ya las mes ri-cas". The word "Diminuendo" is written above the first staff. The music is written on two staves with treble and bass clefs.

Handwritten musical score for two voices. The lyrics are: "to-ya del mes de las flos Si del mes de las flos". The music is written on two staves with treble and bass clefs. A large '8' is written above the first staff.





*Allegro*

*fleur, si del mer de la fleur*

*la ver-pra - da al camp re-*

*fleur, si del mer de la fleur*

*la ver-pra - da al camp re-*

*ga - la De al bar per - las bo - na al mor - ta Pa'l sol bell fu - ja' ta*

*ga - la De al bar per - las bo - na al mor - ta Pa'l sol bell fu - ja' ta*

*por - ta d'ei - tel s'om ple't cel blau*

*Par - to re - tar am no*

*por - ta d'ei - tel s'om ple't cel blau*

*Par - to - re - tar am no*



9

9

so-ne De la que da la cam-pa-na Ba-lla-rem u-na pa-  
so-ne De la que da la cam-pa-na Ba-lla-rem u-na pa-

va-na Ab-po-sal-tes si a-pi-o plau J'h au-  
va-na Ab-po-sal-tes si a-pi-o plau J'h au-  
cells de diu son  
cells de diu son

*pp* min *pp* glo-ri-  
ran u-na to-na-dor f Los au-  
cells de diu son  
min *pp* glo-ri-  
ran u-na to-na-dor f Los au-  
cells de diu son





pp 10

*mm* glo-ri-a-ran un cant. fer-tu I'h au- cell. de diu son

*mm* pp glo-ri-a-ran un cant fer-tu I'h au- cell. de diu son

pp

*mm* glo-ri-a-ran u-na to-na-da for au- cell. de diu son

*mm* glo-ri-a-ran u-na to-na-da for au- cell. de diu son

X

pp

*mm* glo-ri-a-ran un cant fer-tu Gra-tia

*mm* glo-ri-a-ran un cant fer-tu

*moder*



Handwritten musical score on five staves. The first staff contains a melody with notes and rests, and the lyrics "la la la ra la ra la la la la la ra la". The second staff contains a single note "la" and a whole rest. The third staff contains a single note "la" and a whole rest. The fourth staff contains a single note "la" and a whole rest. The fifth staff contains a single note "la" and a whole rest.

Handwritten musical score on five staves. The first staff contains a melody with notes and rests, and the lyrics "la la la ra la ra la la la la la ra la". The second staff contains a single note "la" and a whole rest. The third staff contains a single note "la" and a whole rest. The fourth staff contains a single note "la" and a whole rest. The fifth staff contains a single note "la" and a whole rest.

Handwritten musical score on five staves. The first staff contains a melody with notes and rests, and the lyrics "la la la ra la ra la la la la la la la ra la". The second staff contains a single note "la" and a whole rest. The third staff contains a single note "la" and a whole rest. The fourth staff contains a single note "la" and a whole rest. The fifth staff contains a single note "la" and a whole rest.



(14)

Handwritten musical notation on a single staff. The melody consists of eighth and quarter notes, with lyrics written below the staff. The lyrics are: *la la la ra la ra la la la tra la ra la ra*. There are rests and a double bar line in the middle of the staff.

Handwritten musical notation on a single staff. The melody consists of eighth and quarter notes, with lyrics written below the staff. The lyrics are: *la la la ra la ra la tra la la la ra la ra ra la*. There are rests and a double bar line in the middle of the staff. The text *ab los 2<sup>os</sup> Tenors* is written below the staff.

Handwritten musical notation on a single staff. The melody consists of eighth and quarter notes, with lyrics written below the staff. The lyrics are: *la tra la la la la ra la ra la tra la*. There are rests and a double bar line in the middle of the staff. The number *12* is written above the staff.



Handwritten musical score on two staves. The first staff contains the lyrics "la la la la la la" and the second staff contains the lyrics "Glo-ri-um in excelsis Deo". The tempo marking "mod to" is written above the first staff.

la la la la la la

Glo-ri-um in excelsis Deo

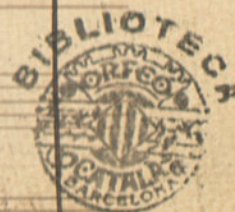
mod to

Handwritten musical score on two staves. The first staff contains the lyrics "So-ta deum sal-ter" and the second staff contains the lyrics "tu un cant fer tu". The tempo marking "mod to" is written above the first staff.

So-ta deum sal-ter

tu un cant fer tu

mod to



Handwritten musical score on two staves. The first staff contains the lyrics "sen-ta-da na mi-na" and the second staff contains the lyrics "Fre-na jo-yo sal". The tempo marking "mod to" is written above the first staff.

sen-ta-da na mi-na

Fre-na jo-yo sal

mod to



(16/13)

Son rich ca bell d'or ay si! Et son mi-rall

Son rich ca-bell d'or Et son mi-rall

Son rich ca-bell d'or Et son mi-rall

gras-ca font cri-ta-lli-na Son sor a-dor no

gras-ca font cri-ta-lli-na Son sor a-dor

gras-ca font cri-ta-lli-na Son sor a-dor

vio-le-tas del borch Al pre-pei-

no vio-le-tas del borch Son a-dor no vio-le-tas del borch

no vio-le-tas del borch





(17)

14

Handwritten musical score on three systems of staves. The lyrics are in Spanish and include religious phrases such as "sint", "ma ti - sa da quir - nal da", "Al tre tei sint", "ma ti - sa da quir - nal da", "Al tre tei - sint, si tei - sint ma ti - sa da quir - nal da quir - nal da", "ab los Barit", "Gloria son cor", "que es de gra - cia un the", "Gloria son cor", "Gloria son cor", "Gloria son cor, si, son cor que es de gra - cia un the", "Ab los 2<sup>on</sup> ten", "Al tre ab son", "que es de gra - cia", "de gra - cia un the", "or ay si!", "ab los 2<sup>on</sup> ten". The notation includes various musical symbols such as notes, rests, and bar lines.



Handwritten musical score for three voices (Soprano, Alto, and Tenor/Bass) across four measures. The lyrics are in French. The notation includes treble clefs and various note values (quarter, eighth, and half notes).

blanch ca-bri-det à la fal-da can-ta mes  
 Al tra-ab son blanch ca-bri-det à la fal-da can-ta mes  
 Al tra-ab son blanch ca-bri-det à la fal-da can-ta mes.

15

Handwritten musical score for three voices across four measures. The lyrics continue. The notation includes treble clefs and various note values.

si que l'fer-tu que l'fer-tu voi-sin-yot Mer ay de lo  
 si que l'fer-tu voi-sin-yot Mer ay, de lo

Handwritten musical score for three voices across four measures. The lyrics continue. The notation includes treble clefs and various note values.

car que son ci-xas no-yas las mer ri-car to-yas del mer de las  
 car que son ci-xas no-yas las mer ri-car to-yas del mer de las



*diminuendo*

flos illes ay de los con que son es-xas no-gas sin mer ri-cas

flos illes ay de los con que son es-xas no-gas sin mer ri-cas-

to-gas del mer de las flos si del mer de las

to-gas del mer de las flos de las flos

to-gas del mer de las flos si del mer de las

16

flos si del mer de las flos

flos

*dim*